



## **Artist Caught by [Umeå] - Termini e condizioni del concorso**

### **Nota: sono state apportate due variazioni importanti ai presenti Termini e condizioni:**

1. Le tre categorie precedenti del concorso (FOTO, FILMATO e DESIGN) sono state riunite in un'unica categoria. Di conseguenza, anche la giuria che in precedenza era separata per ogni categoria e città è stata riunita in un'unica giuria per ogni città.
2. Il tour europeo Caught by [Umeå] non farà più tappa a Milano, cioè si trasferirà direttamente da Parigi a Barcellona. Di conseguenza, i semifinalisti e i vincitori del voto popolare verranno presentati alla cena di gala di Barcellona.

Nota: i presenti Termini e condizioni sono disponibili anche nelle seguenti lingue: [Olandese](#), [Danese](#), [Spagnolo](#), [Polacco](#), [Italiano](#), [Francese](#) e [Tedesco](#).

### **Premessa**

Umeå, circa 600 km a nord di Stoccolma e 400 km a sud del Circolo Polare Artico, è una delle città a più rapida espansione in Europa.

A Umeå, la cultura dinamica e progressista è considerata imprescindibile per la crescita. È una città vivace e giovane e presenta una ricca vita culturale, aperta e accogliente verso nuove filosofie di pensiero e artistiche. I sami, unico popolo indigeno dell'Unione Europea, vivono nella regione di Umeå nel rispetto delle loro radici e tradizioni.

In occasione dell'assegnazione del titolo di capitale della cultura europea 2014, Umeå invita gli artisti di tutto il mondo a partecipare a uno dei maggiori concorsi artistici europei del 2013 a finalità non commerciali, Artists Caught by [Umeå]. I partecipanti sono invitati a inviare le proprie opere di interpretazione della cultura e della vita di Umeå e della regione. Le opere inviate rappresenteranno una sorta di immaginario collettivo della vita di Umeå e della Svezia settentrionale e saranno esposte in una mostra itinerante che farà tappa in otto città europee e avranno un ruolo chiave nel programma di Umeå2014. Organizzatore del concorso è Umeå2014, un progetto del Comune di Umeå.

Per saperne di più e trovare ispirazioni, visitare [www.caughtbyumea.com/inspiration](http://www.caughtbyumea.com/inspiration). Buon lavoro!

## **1. Ammissibilità e modalità di partecipazione**

### **1.1 Chi può partecipare al concorso?**

La partecipazione al concorso è gratuita e aperta a tutti i maggiorenni. I dipendenti o altri rappresentanti ed i familiari e parenti di primo grado degli organizzatori non sono ammessi a partecipare direttamente o indirettamente al concorso.

### **1.2 Temi e ispirazioni**

Le opere inviate devono ispirarsi alla vita e alla cultura di Umeå e della sua regione nella Svezia settentrionale. Questa terra di natura incontaminata e aria pulita ospita l'importante e dinamica università di Umeå e un centro ricerche aerospaziali, è la culla di una forte cultura straight edge e di famosi gruppi musicali pop e patria dei sami, unico popolo indigeno dell'Unione Europea.

Insieme all'opera, occorre inviare una spiegazione in inglese della filosofia ispiratrice. La giuria valuterà sia l'opera che la descrizione.

Su [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) e sulla pagina Facebook "Artists Caught by [Umeå]", si possono trovare ispirazioni sulla cultura della Svezia settentrionale in testi, foto, link e filmati postati dagli abitanti della regione. È possibile postare domande o riflessioni e interagire con i fan della pagina Facebook Caught by [Umeå] oppure gli utenti di Twitter, Instagram e Pinterest tramite #caughtbyumea.

### **1.3 Regolamento del concorso**

#### **Iscrizione e presentazione delle opere**

Per iscriversi, visitare [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) (inclusi eventuali siti duplicati e derivati e/o versioni localizzate). La procedura si compone di due fasi: registrazione e presentazione dell'opera/delle opere. È possibile iscriversi con o senza account di Facebook.

L'iscrizione è una dichiarazione di interesse a realizzare un'opera artistica e partecipare al concorso. Tuttavia, solo con l'invio vero e proprio dell'opera si completa la partecipazione al concorso. L'iscrizione non obbliga in alcun modo a completare la procedura e inviare l'opera.

All'iscrizione occorre scegliere: (a) la categoria dell'opera che si intende inviare (FOTO, FILMATO e DESIGN) e (b) la città sede di semifinale in cui si intende partecipare.

È possibile presentare l'opera terminata caricando una fotografia, un filmato oppure 1-2 foto dell'oggetto di design insieme a una descrizione dell'opera che indichi gli elementi della cultura della Svezia settentrionale che hanno ispirato la sua creazione. È consentito presentare al massimo una FOTO, un FILMATO e un oggetto di DESIGN per città sede di semifinale.

## **Durata della fase di presentazione**

La fase di presentazione inizia il 2 aprile 2013 e termina alle 24.00 (CET) del 30 giugno 2013.

## **Semifinalisti**

Le prime due settimane di luglio, la giuria sceglierà 8 opere per città sede di semifinale (16 opere nel caso di Barcellona). Il 15 luglio verranno annunciati i semifinalisti sul sito [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com), e si aprirà il voto popolare.

## **Il voto popolare sceglierà i 24 vincitori di categoria**

La successiva selezione dei semifinalisti avverrà tramite una votazione pubblica, cosiddetta voto popolare. Il voto popolare avverrà tramite l'applicazione di Facebook.

È consentito esprimere un voto per ogni città del tour sede di semifinale. Le opere più votate in ogni città del tour sede di semifinale saranno i vincitori di categoria. In caso di pareggio, la giuria della semifinale sarà interpellata per esprimere la scelta finale.

Il voto popolare sarà aperto tra le seguenti date:

- Copenaghen: 15 luglio – 22 agosto alle 24.00 (CET)
- Varsavia: 15 luglio – 29 agosto alle 24.00 (CET)
- Londra: 15 luglio – 5 settembre alle 24.00 (CET)
- Amsterdam: 15 luglio – 12 settembre alle 24.00 (CET)
- Parigi: 15 luglio – 19 settembre alle 24.00 (CET)
- Barcellona: 15 luglio – 3 ottobre alle 24.00 (CET)
- Amburgo: 15 luglio – 10 ottobre alle 24.00 (CET)

## **Il tour europeo “Caught by [Umeå]”**

Le 64 opere dei semifinalisti verranno esposte durante il tour europeo denominato “Caught by [Umeå] Tour” che partirà il 5 settembre da Copenaghen e terminerà a Umeå nel gennaio 2014. Alla cena di gala che si svolgerà in ogni città sede di semifinale verranno presentati i 3 vincitori per quella specifica città (fra coloro che hanno indicato la città in questione come “città preferita” al momento dell'iscrizione) selezionati dal voto popolare. Nel caso di Barcellona ci saranno 6 vincitori.

## **Date del concorso e del tour**

2 aprile - 30 giugno 2013 (24:00 CET): Apertura concorso per iscrizione e presentazione opere

15 luglio 2013: Pubblicazione dei semifinalisti su [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) e apertura del voto popolare.

## Semifinali

- Copenaghen: 5 settembre
- Varsavia: 12-13 settembre
- Londra: 19-20 settembre
- Amsterdam: 26-28 settembre
- Parigi: 3-5 ottobre
- Barcellona: 17-18 ottobre
- Amburgo: 24-26 ottobre
- Finale a Umeå: Gennaio 2014

## Finale a Umeå

I 3 vincitori delle finali di ogni categoria verranno scelti e annunciati da una giuria nominata da Umeå2014 a Umeå nel gennaio 2014.

Tutte le opere inviate verranno pubblicate in una galleria digitale su [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com).

## 2. Requisiti di presentazione e termini del concorso

Tutte le opere presentate devono essere originali e create esplicitamente allo scopo di partecipare al presente concorso. Le opere non devono essere state pubblicate o esposte al pubblico prima della data di presentazione. Le opere non devono violare diritti d'autore o altri interessi di terzi.

È consentito presentare solamente un'opera per categoria (FOTO, FILMATO e DESIGN) in ogni città sede di semifinale. La stessa opera non può essere presentata più volte.

Le opere presentate non devono includere materiale pornografico, violento, cruento, razzista od offensivo.

Umeå2014 si riserva il diritto, ad esclusiva discrezione e in qualsiasi momento del concorso, di squalificare ed escludere qualsiasi opera che non sia conforme ai requisiti del concorso.

Partecipando al concorso si accetta, in caso si arrivi in semifinale, finale di categoria o finale, di essere soggetti a termini aggiuntivi o alla liberatoria per poter partecipare alla fase finale del concorso.

In caso di sospetto fondato (ad esclusiva discrezione di Umeå2014) di comportamento scorretto o manipolazione della votazione, Umeå2014 si riserva il diritto di escludere le opere oggetto della truffa e, se necessario, consegnare il premio ad un altro partecipante. Le decisioni di Umeå2014 sono insindacabili.

Nei limiti consentiti dalla legge vigente, né gli organizzatori né altre società partner del concorso potranno essere ritenuti responsabili per errori o imprecisioni nelle informazioni inserite, errore umano, guasto tecnico, perdita/ritardo nella trasmissione dei dati, problemi di upload o download di materiali relativi al concorso oppure presentazioni di opere incomplete, errate, inviate al destinatario sbagliato, danneggiate, perse o in ritardo. A scanso di equivoci, un'opera sarà considerata come

ricevuta quando i server del sito del concorso avranno ricevuto correttamente la stessa e le informazioni richieste.

Tutte le opere e le relative informazioni raccolte durante il concorso potranno essere utilizzate dagli organizzatori esclusivamente ai fini dei presenti termini. I dati personali saranno salvati solo per la durata del concorso Artists Caught by [Umeå] e del Caught by [Umeå] Tour e verranno successivamente cancellati.

Gli organizzatori possono annullare, modificare o sospendere il concorso per causa di forza maggiore oppure altri eventi indipendenti dalla loro volontà. In caso di interruzione, gli organizzatori si riservano il diritto, ad esclusiva discrezione, di scegliere il vincitore tra tutte le opere ricevute fino a quel momento, tramite la procedura ivi descritta.

## **2.1 Criteri tecnici per la presentazione dell'opera per categoria**

### **Categoria FILMATO:**

- Filmati/video devono essere caricati dall'account Vimeo ([www.vimeo.com](http://www.vimeo.com)) dei partecipanti ed avere una durata massima di 3 (tre) minuti. In sede di presentazione, si riceveranno le informazioni su come inserire il link del filmato caricato sul proprio account Vimeo.

### **Categoria FOTO:**

- Le foto devono avere una dimensione massima di 4000x4000 pixel e un formato ad alta risoluzione (300 dpi) di massimo 5 Mb.

### **Categoria DESIGN:**

- Gli oggetti di design presentati devono avere un formato facilmente trasportabile a mano (ad es. tazza, scatola, attrezzo) o indossato (ad es. capo di abbigliamento, borsa, gioiello). Inoltre, devono essere realizzati principalmente con materiali riciclati (ad esempio abiti di seconda mano, plastica di recupero o legno trasportato dal mare). Alla presentazione, i partecipanti devono inviare due foto dell'oggetto. Solo se l'oggetto presentato viene selezionato per la semifinale, il partecipante dovrà inviarlo fisicamente per essere inserito nel Caught by [Umeå] Tour.

Per tutte le categorie, la descrizione dell'opera deve essere in inglese e non superare 1.000 caratteri.

Per pubblicare foto e filmati nella galleria, le foto verranno ritagliate alla misura di 213 x 213 pixel. Questo non influenzerà la valutazione della giuria, in quanto avrà accesso alle foto e ai filmati originali.

I semifinalisti nella categoria DESIGN verranno contattati per la spedizione dell'oggetto fisico all'ufficio di VisitSweden della città della semifinale. Non è garantita automaticamente la restituzione ai proprietari degli oggetti fisici presentati nella categoria DESIGN.

## **2.2 Giurie e criteri di valutazione per categoria**

I vincitori verranno selezionati e premiati da una giuria separata per ogni città sede di semifinale. La giuria per ogni categoria è composta sia da membri svedesi che da membri della città della semifinale.

I nomi dei membri della giuria sono pubblicati su [www.caughtbyumea.com/jury](http://www.caughtbyumea.com/jury).

La selezione dei semifinalisti e del vincitore sarà il risultato di una valutazione indiscutibile della giuria che valuterà esclusivamente le opere conformi ai precedenti **Criteri tecnici per la presentazione dell'opera per categoria**. Inoltre, i criteri di selezione di opere semifinaliste e finaliste terranno conto di:

- Carattere originale dell'opera
  - (l'opera è frutto del lavoro individuale e indipendente dell'artista?)
- Carattere progressista dell'opera
- La descrizione dell'opera e di come il processo creativo è stato ispirato dalla vita e dalla cultura di Umeå e della Svezia settentrionale.

Le decisioni delle giurie sono insindacabili e vincolanti per tutti gli ambiti del concorso, incluse interpretazioni e applicazioni dei presenti termini del concorso. Gli organizzatori del concorso si riservano il diritto, ad esclusiva discrezione, di squalificare chiunque manipoli il processo di iscrizione o invio dei materiali, ovvero interferisca con la regolare gestione del concorso o ne violi i presenti termini.

### **3. Premi**

#### **I 64 semifinalisti** *(otto semifinalisti per ogni città sede di semifinale)*

- saranno invitati alla cena di gala nella città sede di semifinale a cui hanno partecipato
- verranno presentati insieme alle loro opere, nell'ambito dell'attività di marketing del concorso.
- le opere saranno pubblicate nella galleria digitale su [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) durante il 2014, quando Umeå sarà capitale europea della cultura.

#### **I 24 vincitori di categoria** *(tre vincitori per ogni città sede di semifinale)*

- verranno presentati insieme alle loro opere, nell'ambito dell'attività di marketing del concorso.
- le opere saranno pubblicate nella galleria digitale su [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) durante il 2014, quando Umeå sarà capitale europea della cultura.

#### **I 3 vincitori della finale** *(un vincitore per ogni categoria)*

- riceveranno un premio del valore di 3.000 euro e saranno presentati insieme alle loro opere nell'ambito dell'attività di marketing del concorso.
- le opere saranno pubblicate nella galleria digitale su [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) durante il 2014, quando Umeå sarà capitale europea della cultura.

Il premio è al lordo delle imposte. Le cene di gala saranno offerte dall'organizzazione, mentre le spese di trasferimento da/per la città tappa della semifinale saranno a carico dei partecipanti.

#### **4. Proprietà intellettuale e diritti di pubblicazione**

I partecipanti concedono, per la durata del concorso, del Caught by [Umeå] Tour e di Umeå2014 (capitale europea della cultura dal 1 gennaio al 31 dicembre 2014) il diritto di pubblicare, esporre e distribuire le opere presentate al concorso come parte del programma e delle attività di marketing del tour e delle attività nell'ambito di capitale della cultura. Durante questo periodo, i partecipanti non possono usare le opere e i diritti concessi a Caught by [Umeå] Tour e Umeå2014 sono ad uso esclusivo.

Inoltre, Umeå2014 e il partner dell'evento godono dei diritti non esclusivi di utilizzare qualsiasi immagine presentata al concorso per scopi di marketing e promozionali per un periodo di 3 anni dopo la cerimonia di premiazione di gennaio 2014.

I diritti concessi dai partecipanti hanno copertura mondiale, sono privi di royalty e prescindono dalla tecnica di pubblicazione, esposizione o distribuzione delle opere, cioè i diritti includono la disponibilità delle opere su tutti i mezzi, inclusi, ma non limitati a, mezzi digitali ed elettronici, computer, mezzi visivi e audiovisivi (attuali o futuri).

Partecipando al concorso, salvo laddove vietato dalla legge, si accetta che gli organizzatori e le rispettive affiliate e partner pubblicitari e terze società di marketing abbiano il diritto e il consenso di usare e annunciare il nome, la foto o simili e i dati biografici del partecipante per scopi promozionali, pubblicitari e/o pubblici in qualsiasi mezzo, inclusi, ma non limitati a, mezzi digitali ed elettronici, computer, mezzi visivi e audiovisivi (attuali o futuri) in tutte le lingue e in tutto il mondo.



## 5. Garanzie

Con la partecipazione al concorso, il partecipante garantisce:

- di aver letto, compreso e accettato i presenti termini;
- di essere idoneo a partecipare al concorso;
- di inviare opere originali, di propria creazione e proprietà e mai pubblicate o esposte al pubblico prima della partecipazione al concorso;
- che l'uso dell'opera da parte di Umeå2014 e Caught by [Umeå] Tour non viola il diritto di terzi (diritti d'autore, marchi commerciali, brevetti, segreti commerciali, loghi, contratti e diritti di licenza, diritti di pubblicazione o privacy, diritti morali o altri diritti di proprietà intellettuale) e non implica l'eventuale pagamento residuo al partecipante o a terzi. Pertanto il partecipante garantisce:
  - di non essere rappresentato da un agente o contratto la cui rappresentazione sia in conflitto con la concessione dei diritti succitata e che, in caso di opera collettiva, i diritti dei collaboratori siano stati acquisiti prima di presentare l'opera in concorso;
  - che l'opera non contiene nomi, immagini, fotografie o altri elementi che identifichino, in tutto o in parte, persone viventi o defunte senza permesso;
  - che l'opera non include marchi commerciali, loghi o materiale coperto da diritto d'autore di proprietà di terzi utilizzati senza consenso (inclusi, ma non limitati a, nomi di aziende, musica, fotografie, opere d'arte o immagini pubblicate anche su siti Internet, TV, film o altri mezzi) o che implicino altre violazioni dei diritti di terzi inclusi, ma non limitati a, diritti d'autore, marchi commerciali, brevetti, segreti commerciali, loghi, contratti e diritti di licenza, diritti di pubblicazione o privacy, diritti morali o altri diritti di proprietà intellettuale.

## **6. Riservatezza**

Si accetta che la relazione con gli organizzatori non sia riservata e che la presentazione di un'opera al concorso non implichi una posizione diversa dal pubblico collegabile agli elementi dell'opera, ad esclusione di quanto previsto dai presenti termini.

## **7. Foro competente**

Questo concorso è sottoposto alla legge svedese. Eventuali azioni legali o reclami relativi al presente concorso dovranno essere presentati ad un foro competente di primo grado nella giurisdizione di Stoccolma.

## **8. Modifiche ai presenti termini e condizioni**

Eventuali modifiche ai presenti termini e condizioni verranno chiaramente pubblicate da Umeå2014 su [www.caughtbyumea.com](http://www.caughtbyumea.com) e sulla pagina Caught by [Umeå] su Facebook.